

# 普通話教研通訊

普通話教育研究及發展中心



香港中文大學

第35期

2014年11月



## “2014年世界華文教育論壇”順利召開

華文教育指稱東南亞地區的中文教育，中文作為第一語文教學。一般認為，馬來西亞是中國大陸、台灣、香港、澳門以外保留最完善華文教育體系的國家，從幼稚園到大專都有華文教育。馬來西亞華文教育是華人的母語教育。在華文小學，華文為第一語文；在學校，華語是華小和獨立中學（獨中）的教學用語；在社會，華語是馬來西亞華人社會的共同語。

2014年8月22日，林建平主任（上圖前排右三）應馬來西亞華校董事聯合會總會（董總）主席葉新田博士的邀請，出席“2014年世界華文教育論壇”，發表論文〈華文教育給香港普通話教中文的啟示〉。論壇在董教總教育中心掀開序幕，來自海內外200多名華文教育工作者齊聚一堂，共商良策，協助發展華文教育，弘揚中華文化。

### 本期要目

中國各民族語言（節錄）——劉照雄	2-4
一級甲等是純正普通話的典範——宋欣橋	5
培訓普通話優秀人才的“黃埔班”見聞	6-7
馬來西亞教學觀摩感想	8-10
教研活動	11
馬來西亞華文教學觀摩活動	12

# 中国各民族语言(节录)

刘照雄——教育部语言文字应用研究所

中国是一个有56个民族组成的统一、团结的国家。我国人口超过13亿，不仅地大物博，而且语言资源也十分丰富。中华人民共和国成立以来，国家组织专业人员对中国的语言资源进行了科学调查。二十世纪八十年代以前，学术部门较有研究基础的语言约80种，(详见《中国少数民族语言简志丛书》修订本，民族出版社，2009，共六卷，约1千万字；共含60种语言简志)。此后近30多年，有关部门进一步对一批处于濒危状态的语言以及工作处于空白的语言进行了调查研究。迄今经过调查研究的我国语言有129种(详见《中国的语言》，商务印书馆，2007)。上述语言，除为数不多的语种系属关系有待研究以外，大致分别属于汉藏语系、阿尔泰语系、南岛语系、南亚语系以及个别的属于印欧语系的语言。

语言系属分类有其实用价值，但是到目前为止仍存在不少问题。语言系属研究与历史比较语言学、语言类型学关系密切。这个问题的研究有两个基本前提，其一，承认语言的音义结合是任意的。(荀子：名无固宜，约之以命，约定俗成谓之宜。)其二，语音的演变是有规律的。据此，审视不同语言之间的相同、相似以及相互对应的一致性，才有理据判断其间属于偶合、相互影响、还是具有共同的来源。

## 汉藏语系

中国最早提出汉藏语系这一分类理论的是李方桂先生(《中国的语言和方言》，《中国年鉴》1937年)。他提出汉藏语系分类的语言学依据是：1.单音节趋向；2.形成声调系统的趋向；3.原来的浊音声母的清化；4.有许多共同的词汇；5.除藏缅语以外，语序基本都是主—动—宾。他将汉藏语系分为汉台语和藏缅语。1937年，在美国出版的《中国语言学报》上，他重申汉藏语系的主张，并进一步提出：汉语族、侗台语族、苗瑶语族、藏缅语族并列。

1954年，傅懋绩、罗常培在《国内少数民族语言文字的概况》(《中国语文》第3期)里，就对中国的少数民族语言的系属分类问题，提出系统的全局性的主张，我国民族语言系属分类研究，一直基本沿用至今。

(\*楷体字资料基本都是转引自《中国的语言》商务印书馆，2007。)

汉语在汉藏语系里，相当一个语族的地位。(略)

**汉藏语系—藏缅语族** 我国境内的藏缅语族言有

**藏语支：**藏语、门巴语、/白马语(四川嘉陵江上游的藏族，1万4千人)、仓洛语(西藏墨脱，约5千人)。//4种

**彝语支：**彝语、傈僳语、拉祜语、哈尼语、基诺语、纳西语、/堂郎语(云南纳西族自治县，约2,000人)、末昂语(云南富宁县等地，约5,000人)、



▲刘照雄教授(前中)與國家語委普通話培訓測試中心同事合影

(编者按——本文根据刘照雄教授在第28期中央普通话进修班上的讲稿节录。因篇幅所限有关各民族语言特点，特别是语音特点等内容均未收录。节录稿内容未经刘照雄先生校对审阅。标题为编辑所加。如有错漏，由编者负责。)

桑孔语(云南景洪,归哈尼族,约2,000人)毕苏语(云南澜沧等地,约6,000人)、卡卓语(云南通海县,云南蒙古族,约13,000人)、柔若语(怒族,云南福贡、贡山兰坪、泸水等县,约28,000人)、怒苏语(同前条)土家语(文内称属于土家语支)白语(文称属于彝语支)。//15种

**景颇语支:**景颇语、独龙语/格曼语(西藏昌都察隅县,约7,000人)、达让语(察隅县,约10,000人)、阿依语(怒族的一支,约28,000人)、义都语(察隅县的珞巴族,约7,000人)、崩尼一博嘎尔语(西藏隆子县,属珞巴族)、苏龙语(西藏错那县,属珞巴族,约3,000人)、崩如语(西藏隆子县,约2,000人)。//9种

**缅语支:**阿昌语、载瓦语、/浪速语(云南德宏,属景颇族,约35,000人)、仙岛语(云南德宏盈江县,族属未定,不足百人)、波拉语(云南德宏,属景颇族,调查15户)、勒期语(云南德宏,属景颇族,约10,000人)。//6种

**羌语支:**羌语、普米语、嘉戎语(四川阿坝马尔康等县,属藏族,约10万人)、/木雅语(四川甘孜康定等县,属藏族,约1万人)、尔龚语(四川甘孜丹巴、道孚等县,约35,000人,汉称藏族)、尔苏语(四川凉山、甘孜交界地带,约20,000人)、纳木依语(四川西南部分地区,约5,000人,属藏族)、史兴语(四川凉山木里县,约2,000人)、扎坝语(四川甘孜道孚,约7,000人,属藏族)、扎巴语(四川甘孜道孚,约7千人,属藏族)贵琼语(四川甘孜康定,约7千人,属藏族)、拉坞戎语(四川阿巴金川县,约1万人,属藏族)、却域语(四川甘孜雅江、道孚等县,约2万人属藏族)。//13种。

藏缅语族这个语族是汉藏语系语言种类最多的语族。据不完全统计,约有200多种语言。除中国外,主要分布在缅甸、泰国、越南、老挝、不丹、印度、尼泊尔、巴基斯坦等国境内。根据国内外研究成果加以归纳,大体可以分为5个语群,10个语支。其中喜马拉雅语支最大,包括70多种语言。

**汉藏语系一侗台语族:**侗台语族是分布在亚洲东南部的一个语群,约有20多种独立的语言。它们

在语音、语法和词汇方面都相当接近,其分类大致如下:

**台语支:**国内的壮语、布依语、傣语、/临高语(海南临高县等地,约五六十万人)//4种。国外的泰语、老挝语、掸语、石家语、土语、侬语、岱语、黑泰语、白泰语、坎梯语、阿含语。

**侗水语支:**侗语、仡佬语、水语、毛难语、/莫语(贵州黔南荔波县,约15,000人)、佯黄语(贵州黔南平塘县,约近万人,属布依族)。拉珈语(广西金秀等县,约万余人,属瑶族)、茶洞语(广西临桂县,以元代屯军后裔为主,语言不同于汉语、壮语、瑶语)标语(广东怀集县,约8万多人)。//9种

**黎语支:**黎语、/村语(海南东方市,8万多人)。//2种

**仡央语支:**仡佬语、/布央语(云南富宁县、广南县归壮族,广西那坡县归瑶族,约2,000人,分属壮族)、普标语(未录)、拉基语(未录)。//3种

**汉藏语系一苗瑶语族:**苗语,我国苗族的语言。主要分布在贵州、湖南、云南、四川、广西、湖北、重庆,人口约894万。

布努语,自称布努的瑶族的语言。主要分布在广西西部和西北部一带山区。

巴哼语、炯奈语、勉语、畲语、巴那语//7种(以上累计63种)

## 阿尔泰语系

阿尔泰语系迄今仍然是有待进一步论证的假说。有一派学者把各种突厥语、蒙古语、满一通古斯语当作有亲缘关系的语言加以研究,认为它们有共同的来源,都是从阿尔泰原始语发展出来的。理由是阿尔泰语系的三个语族有一些相同的词干和后缀,并且还显示出有规律的语音对应。有些学者则认为,这三个语族有没有原始亲缘关系还很难说,因为迄今所做的研究还不足以证实这种假说能够成立。还有一派学者否认这三个语族有原始亲缘关系。他们认为,阿尔泰诸语言的共同性是不同时期语言之间相互影响和相互借用的结果。不管持哪种观点,大家都同意用阿尔泰语系或阿尔泰诸语言的说法,来概括突厥语族、蒙古语族、满一通古斯语族,把它们



看作是有一定共同性的大语群。

**突厥语族：**当今世界各地使用突厥语的民族和部落集团约30个，其分布地域很广，东起西伯利亚的勒拿河流域，西至巴尔乾半岛和地中海东岸，包括欧亚大陆的20多个国家。中国现代突厥语有维吾尔语、哈萨克语、柯尔克孜语、乌孜别克语、塔塔尔语、撒拉语、西部裕固语、/图瓦语—新疆阿勒泰地区，约2,600人；土尔克语—新疆伊犁，约200人。//共9种。

**蒙古语族：**蒙古语(中国蒙古族和蒙古国蒙古族使用的语言)、达斡尔语、东部裕固语、土族语、东乡语、保安语、/康家语(青海尖扎县，约400人)7种//布利亚特语(俄罗斯布利亚特族)、卡而梅克语、(俄罗斯卡尔梅克族)、莫戈勒语(阿富汗莫戈勒人)。

**满一通古斯语族：**分布在亚洲东北部中国、俄国、蒙古国。我国境内有5种语言：满语、锡伯语、赫哲语、鄂温克语、鄂伦春语。

## 南岛语系

南岛语系(Austronesian)又称马来—波利尼西亚语系(Malayo-Polynesian)分布在西从非洲东南的马达加斯加，东至智利的复活岛，北自中国台湾省和夏威夷，南至新西兰的太平洋各大小岛屿。语言约有500种，人口约2.5亿。

按地区和语言特征分为印度尼西亚语族：包括印度尼西亚语、马来语、他加禄语、爪哇语、巽他语；中国台湾省的阿美语、泰耶尔语、排湾语、布浓语、邹语等。波利尼西亚语族：包括毛利语、萨摩亚语、汤加语、夏威夷语等。美拉尼西亚语族：包括斐济语、安布里姆语、利富语、莫图语、雅比姆语等。密克罗尼西亚语族：包括马绍尔语、查莫罗语、瑙鲁语、塞班语等。

## 南亚语系

南亚语系(Austro-Asiatic)根据目前掌握的资料，我们将南亚语系(约7千万人)语言(120种)做如下的分类：

孟高棉语族(Mon-Khmer subfamily)下有9个语支：  
1.孟语支(Monic branch) 2.高棉语支(Khmer branch)  
3.卡西语支(Khasic branch) 4.佉德昂语支(Wa-De'angic branch) 5.格木语支(Khmunic branch) 6.卡都语支(Katuic branch) 7.巴那语支(Bahnaric branch)

8.比尔语支 9.亚斯里语支(Aslian branch)

越芒语族(Viet-Muong Subfamily)、蒙达语族(Munda Subfamily)、尼科巴语族(Nicobarese subfamily)(略)

我国境内属于南亚语系的语言有京语、巴琉语、莽语、佉语、德昂语、布郎语、克木语等。其中京语、巴琉语、莽语属于越芒语族；其他语言都属于孟高棉语族。京语、巴琉语主要分布于广西境内，其他都分布在云南境内。

“各民族都有使用和发展自己语言文字的自由。”这是我国的基本语言政策，也是民族政策的重要内容。国家根据国情实行多语制的社会语言规划。不仅承认汉语文是我国历史上早已经形成的全国通用的语言、文字；同时也承认和尊重各少数民族的语言在本民族居住的地区通用，一些民族的文字在一定的地区通用。《民族区域自治法》规定：“民族自治地方的自治机关在执行行政职务的时候，依照本民族自治地方条例的规定，使用当地通用的一种或几种语言文字；同时使用几种通用的语言文字执行职务的，可以以实行区域自治民族的语言文字为主。”少数民族语言文字在本民族地区的使用，促进了各民族语言文字的发展，满足了各民族发展政治、经济、文化的需要，维护了各民族的合法权益，也促进了这些语言文字的教学以及研究工作。

各兄弟民族在使用和发展自己语言文字的同时，为了支持国家建设和本地区的发展，应该热情、积极地学习汉语文，这也是《民族区域自治法》明确规定的。我们身处高科技时代，时代要求少数民族地区的建设者必须是接受过双语教育，既精通本民族语文又通晓汉语文的人才。

2014年5月26日国务院新闻办公室发表的《2013年中国人权事业的进展》白皮书指出，截止2013年，全国建立民族文字图书出版社32家，民族语言文字类音像电子出版单位13家，民族自治地方有广播电台73座，电视台90座，各类文化机构50,834个，少数民族传统文化得到保护。新疆出版了维、汉、哈、柯等文字的《古兰经》等宗教经典及宗教书籍。少数民族享有使用和发展本民族语言文字的权利。国家在民族地区推行双语教学。截止2013年，全国共有1万多所学校使用21个民族的29种文字开展双语教学。全国现有民族高等院校15所，在校生约24万人。

# 一級甲等是純正普通話的典範

普通話水平測試中“一級標準”是為衡量普通話水平中的純正程度而設立的。一級是代表普通話水平的最高級別，而一級甲等是普通話水平中的最高等級，所代表的是最為純正的普通話。

從專業的角度分析，一級甲等也會存在不完美的情況。例如，出現不系統的零星的偶爾閃現的語音語調的缺陷；或者在測試中偶然出現不明顯不嚴重的失誤，如口誤、異讀詞讀音失誤等；或者在朗讀和說話項可能偶爾出現不順暢等現象。不過，在非專業人士的判斷中，獲得一級甲等的應試者他們的普通話水平已經達到爐火純青、完美無暇的程度。獲得一級甲等的應試人通常經過嚴格的系統的語言專業訓練，一般具備相當強的語言功力，大多是從事播音主持或語文教學等工作的人士。內地政府部門對中央級、省級電台、電視台的播音員、主持人



宋欣橋——香港中文大學普通話教育研究及發展中心

要求達到一級甲等的水平。我國中央人民廣播電台和中央電視台播音主持的總體水平就是普通話一級甲等水平的典型代表(宋欣橋, 2009)。

應試者測試成績一定要達到97分以上, 才能取得一級甲等, 而且取得這個成績必須要經過嚴格的程序進行覆審認定的。從1994年全國測試之初開始, 內地頒佈的有關文件均十分明確, 一級甲等必須通過國家語委普通話培訓測試中心的覆審合格後方為有效。如果在網上看到這樣的證書: 一個地區的測試機構頒發, 只有一個測試員簽署, 沒有國家語委覆審印章, 卻堂而皇之的標榜自己是一級甲等, 我們就有充分的理由質疑這個成績的有效性。的確, 經覆審合格, 獲得一級甲等這個成績的, 在全國來說也是鳳毛麟角。以2008年為例, 當年全國測試330多萬人, 各省市自治區上報申請覆審一級甲等的人數僅為987人。這987人當中能順利通過覆審的, 即可以認定成績是在97分以上的只佔56.1%(2009, 齊影)。

一級甲等是純正普通話的典範, 是為三級六等中各個等級作示範的。因此, 教科書特別是中小學中文教材、普通話教材的普通話示範錄音, 教材編輯出版者要把握最為嚴格的尺度。課本錄音者的普通話水平應達到一級甲等最為理想, 最低要求是一級乙等的高分段, 即95分或96分。取得一級乙等低分段的成績, 在朗讀或說話上可能還存在某種缺陷, 一般不具備為成千上萬的少年兒童作為語言典範的錄音資格。

不少從事中文和普通話教學的教師, 把達到一級水平作為努力的目標和理想, 本人極為讚賞這些老師勇於攀登的精神。當然, 本人曾對參加“普通話一級達標語音指導課程”的學員反復強調, 要達到真正的一級水平, 以92分為目標是遠遠不夠的。92分是界標, 不是目標。我們一定要以一級甲等作為努力的方向才行。道理很簡單, “取法於上, 僅得為中, 取法於中, 故為其下”。把學習掌握純正的普通話作為目標和方向, 在不斷地努力中才有可能真正達到一級水平。

## 培訓普通話優秀師資的“黃埔班”見聞



▲第28期中央普通話進修班結業式會場

2014年5月12日至5月23日在北京舉辦了第28期中央普通話進修班。中央普通話進修班的前身是“普通話語音研究班”，創辦自1956年。第一期由著名語文教育家，時任教育部副部長的葉聖陶先生擔任班主任。近六十年來，該班成為全國普通話優秀師資的培訓基地，在國家語言文字工作中極負盛譽。學員由全國各省、市、自治區選派，他們中許多人已成為現代漢語、漢語方言、語言研究方面的知名學者，更多的人則成為各地普通話教學和推廣的優秀人才。學員們自豪地稱這個班為“黃埔班”，自稱“黃埔”學員。該班之前停辦15年，此次第28期班為復辦。國家教育部、國家語言文字工作委員會對該班極為重視，由現任教育部副部長、國家語委主任李衛紅擔任名譽班主任，由國家語委普通話培訓測試中心主任張世平擔任班主任。

正如李衛紅副部長在該班結業式上所說的，要把中央普通話進修班辦成凝聚高水平專家的平台，培養專業化隊伍的平台，引領課程建設和學科發展的平台，辦成語言文字工作重要的人才培養基地。根據全國的實際情況，第28期主要是面向少數民族地區雙語師資培訓的專題研修班。學員來自雲南、貴州、內蒙古、

四川、新疆、西藏、廣西、青海、甘肅、海南等10個民族自治區和少數民族較多的省，包括漢、蒙、回、藏、苗、壯、布依、侗、瑤、白、水、納西、景頗共13個民族。根據班主任張世平主任提供的數據，89名學員62.8%以上來自高等院校，73.4%的學員為漢語言文學、語言學和漢語教育專業，41.5%以上具有碩士博士學歷，41.4%具有高級職稱。

根據目前學員難於集中過長時間進修的特點，培訓分為自學及草擬論文階段、集中授課階段和論文修改充實階段等三個部分。集中授課階段，安排有13門課程共計72學時，包括講座、課程講授、專題研討和國際音標測試、課程總結以及部分學員參加的普通話水平測試。本班所聘12位授課教師都是各自領域有建樹有影響的專家學者，其中基礎理論課程講授，有劉照雄教授主講的“民族地區普通話語音教學問題”；王理嘉教授主講的“漢語拼音方案與普通話音位系統的關係”；宋欣橋教授主講的“普通話語音教學及其方法”，沈明博士則主講基礎訓練課程“國際音標及訓練”。該班還安排了眾多精彩的專題講座，有傅永和教授的“現行漢字分析”；李宇明教授的“減緩語言衝突，和諧語言生活”；黃行教授的“民族語言調查的理論和方法”；孔江平教授的“實驗語音學與傳統語言學對語音教學的拓展和更新”；王暉教授的“民族地區的普通話詞彙語法教學問題”；張一清教授的“我國語言測試現狀及發展趨勢”。還有兩個講座是由教育部語言文字管理司姚喜雙司長主講“當前國家語言文字政策和形勢”和“普通話發聲基礎與實踐”；由教育部語言文字應用研究所所長兼國家語委普通話培訓測試中心主任張世平所長主講的“推廣普通話：新時代新特點”。



2014年3月，國家語委普通話培訓測試中心正式邀請中心專業顧問宋欣橋教授擔任第28期中央班基礎理論課程的教學。中心主任林建平博士認為，中央班復辦，意義重大！宋老師代表中大授課，是中大的榮譽。他明確表示在不影響教學工作的情況下，中心應當支持國家語委辦班。

在該班開學典禮上宋欣橋教授應邀代表授課教師講話，他回憶起在北京工作期間曾擔任該班主講教師和班主任的工作，當年的情形還歷歷在目。他說，榮幸地是有機會在35年前，也就是1979年文革後趕上恢復舉辦這個班。這個班在1980年正式更名為“中央普通話進修班”後，他在這個班上邊進修學習，邊參與教學。特別幸運地是有機會聆聽我國多位知名學者的講座，其中不乏大師級甚至是國寶級的語言文字學家，他們博古通今，學貫中西，讓學員們大開眼界。不僅如此，這個班還在全體學員心中播撒了種子。這是可以萌發學員對國家語言文字工作產生熱愛之情的種子，是可以使學員對我國語言文字工作產生自豪感、責任感的種子。

講話中，宋欣橋老師還回憶起2009年，收到的一本詩集。作者是朱運超老師，海南文昌人，他曾任文昌教育局副局長，後調任海南省教育廳，負責全省語言文字工作。朱老師是1990年13期中央班的學員，那時劉照雄先生時任普通話推廣司司長，兼任主要課程“語言學及國際音標”。宋欣橋老師擔任班主任，承擔另一門主要課程“普通話語音知識”。該班為期兩個半月。時隔多年，朱運超老師對中央班仍念念不忘，打下了深深的烙印。有詩為證，他2008年10月退休之後寫了“雅言深烙我心懷”。同年11月又作“追求——與語言文字工作同仁共勉”。他最崇敬周有光先生，在1990年寫下“聽周有光先生講《普通話縱橫談》”。還有一首2001年寫給劉照雄先生和宋欣橋先生的，題目是“懷謝劉照雄、宋欣橋老師”。其中兩句“調音傳



▲李衛紅副部長（右二）與宋欣橋教授交談

我明音理，推普師君戀普情”“音標化育功奇著，每憶乘風謝意生”。這段描寫正是反映這個班結出的累累碩果，培養出一批深愛執著於普通話事業的學員。

在結業式上，宋欣橋教授再次應邀代表授課教師講話，他說，能接受中央普通話進修班的邀請，擔任授課主講教師，與每位受邀教師一樣感到榮耀。他對班主任的盛情邀請表示感謝！同時他表示，此次成行，也得到香港所在機構——香港中文大學普通話教育研究及發展中心的支持，一併表示謝意！

他對學員滿懷深情，他說“各位可親、可愛、可敬的學員，你們在短短的12天時間裡，包括國際音標訓練在內，接受如此密集的課程培訓，你們真的辛苦了。想到一句老話，天將降大任於諸位，必苦其心志，勞其筋骨啊。從你們個人來說這次是接受培訓的，從國家來說，是讓你們代表一個省一個地區一個民族地區來接受任務的。你們是種子啊，這個班只是滋潤的甘露，真正發揮作用是要回到各省、各民族地區去開花結果。你們也是火種，希望在各地、各民族地區語言文字工作上發光，在我國各民族大團結上發熱。”

“各位學員，各位朋友，‘黃埔’28期是個吉祥的數字，讓我們記住它！2是雙，是代表雙語，而8代表成功。我還想把這個阿拉伯數字8字橫過來看，代表持久無限，也代表我的一個強烈願望，那就是，希望我們中央普通話進修班堅持辦下去，越辦越好！”

# 馬來西亞華文教學觀摩感想



▲交流團合影，湯志祥教授（圖中）、盧潔雯老師（右四）

## MTCI第一屆畢業生 姜輝（圖右一）

（節錄）

2014年4月22日至25日，筆者有幸參加了國際漢語教育文學碩士學位課程組織的馬來西亞華文教學觀摩活動。感謝中心的悉心安排，此行獲益良多，實地考察、觀摩帶給學子們的衝擊感令人震撼。尤其，非華語社會中華語教學的艱辛與奮鬥，遠超乎我們生長於華語社會，自小視華語教學為理所當然的人所能想像。

因生活在香港，自然而然地，就會自覺不自覺地將兩地的華文教學做比較，印象最深的，應是兩地在華文教育的地位以及形式兩方面的異同。

### 華文教育的地位：同病相憐

香港是國際大都市，雖說曾為英國殖民地，但還是華人社會，香港的華文教學不曾中斷過。香港的華文教育自幼稚園始，小學、中學都是必修課，大學的華文學系提供直至哲學博士的大學課程。然而，殖民時代伊始，英語作為殖民地香港的法定語言，盡顯強者的地位，華文教學雖不曾中斷，卻始終處於次等的地位。

馬來西亞華文教育在東南亞乃至全世界首屈一指，是除中國大陸、台灣、港澳地區以外唯一擁有小學、中學、大專完整華文教育體系的國家。馬來西亞人口約2600多萬，由馬來人、華人、印度人等組成，是個多元種族、多元文化、多元宗教的國家。馬華人約

620多萬，約佔全部人口的23.6%。祖籍以中國福建、廣東和海南為主，日常社交中除使用方言外，華語是他們共同使用的母語。<sup>[1]</sup>

馬來西亞政府提倡“強化馬來語，提倡英語”的教育制度，鼓勵學生必須掌握兩語之外，也同時鼓勵華、印裔學習自己的母語。

### 華文教育的形式：大相徑庭

香港的華文教學語言為粵語或普通話，漢字書寫為繁體字或簡體字，以粵語以及繁體字授課為絕大多數。馬來西亞華文教學採用的是普通話以及簡體字。教材的編寫也相當程度上參考了中國內地的相關內容。

香港的小學主要分為四類：官立小學、資助小學、直資小學、以及私立小學，均設有華文課，大多數的香港小學以粵語教授華文，也有的學校兼有粵語以及普通話教授華文，有的是在不同的年級，有的是在同一年級的不同班別，也有的學校以普通話教授中文（簡稱“普教中”），私立學校中，有一部分國際學校教授簡體中文，但為數甚少。

在馬來西亞，絕大部分的小學都是政府學校，分為國民小學及國民型小學兩種，只有非常少數的私立小學。目前，政府小學分成3個源流，即以國語為主要教學媒介語的稱為國民小學（國小）；以華語為主要教學媒介語的國民型華文小學（華小）；及以淡米爾語為主要教學媒介語的國民型淡米爾小學（淡小）。這3種源流的小學雖然教學媒介語不一樣，但都採用共同的課程綱要，而且國文和英文都是華小和淡小的必修必考科。<sup>[2]</sup>從過去到現在，政府明顯偏重國民小學的發展，而忽略華小和淡小的需求。<sup>[2]</sup>

香港的中學主要分為六類：官立中學、資助中學、直資中學、按額津貼中學、私立中學以及私立獨立計畫中學，中學的頭四年均設有華文課，最後兩年因學生選科而異，若學生選擇參加國際性的考試，可能無需備考華文。華文課授課語言為粵語或普通話，因校因班而異，以粵語居多。漢字的學習以繁體字佔絕大多數，簡體字授課者甚少。



馬來西亞的中學有國民中學（以馬來語為主要教學語言的公立中學）、國民型中學（以馬來語以及華語為主要教學語言的公立中學）、華文獨立中學（獨立的公共民辦學校，以華語為主要教學語言，馬來語以及英語為必修課）以及國際學校（私立中學，以英文為主要教學語言）。（資料來源為<sup>[2]</sup>）此次觀摩活動中，有幸參觀了華人獨立中學的博物館，才瞭解到華人獨立中學的發展史，更是一部奮鬥史，並且，面對的來自馬來西亞政府的打壓有增無減。

為期四日的觀摩活動過得飛快，我們懷著對馬來西亞華文教育所有從業者的敬意，希望共勉之！

#### 參考資料：

- 顧洪興（駐馬來西亞使館）：“馬來西亞華文教育情況”，  
<http://my.china-embassy.org/chn/zt/nycf/t314470.htm>
- 維基百科“馬來西亞教育”  
<http://zh.wikipedia.org/zh/%E9%A9%AC%E6%9D%A5%E8%A5%BF%E4%BA%9A%E6%95%99%E8%82%B2#.E5.B0.8F.E5.AD.A6.E6.95.99.E8.82.B2>

## MTCI第三屆學員 桂雪萍 （頁8圖右三）

（節錄）

環顧東南亞，可以說，只有馬來西亞有完整的華文教育，此次交流，真可謂百聞不如一見，此話絕無虛言。

### 知難而進，貴在堅持

本次的馬來西亞之行，我們共參觀了三所學校：斯理伯樂中學、馬來西亞雪蘭莪州樹人國民型華文小學、尊孔獨立中學。除了關注一向有興趣的馬來西亞的風土人情、文化風俗外，作為教育工作者，同時帶著觀摩、學習的任務，更多瞭解了一些馬來西亞的教育政策，特別是華文教育政策。馬來西亞雖說是一個多元種族、多元文化、多元宗教的國家，但是它的教育政策卻是朝向單元化的最終目標挺進。而當中華文教育更是長期被種種不合理的政策所壓制，從上世紀初成立第一所新式華文學堂——孔聖會中華學校（1904年於檳城設立）至今，馬來西亞華文學校已擁有小學、中學甚至是高等院校三種類型，學習

華文的學生人數不斷上升。這是在華人鏗而不捨、堅持不渝的捍衛下，華文教育工作者排除艱難險阻所創的奇蹟，如果沒有華人社會對母語教學的堅持以及老師們對華語教學工作的熱忱，華文教育很難在這種環境中發展及壯大。

### 因材施教，有教無類

「有教無類」是孔子的教育理念，人無論貴賤、貧富、智愚都有接受平等教育的機會。而由於學生家庭背景、性格、資質的不同，我們在教學中有必要實施「因材施教」的教學策略。而孔子的這一教學理念及策略在我們此次參觀的「樹人華小」得到充分的體現。在「華小」不但家境貧窮的學生可以獲得資助完成學業，更難得的是在教育資源如此緊缺的情況下，學校還專門將部分資源用於有特殊教育需要的學生，並針對這些學生的情況，設立了一系列課程及訓練，來提高這些學生的學業及自理能力。他們的課程設計全面而專業，老師教學中既要有愛心又要有耐心。看到學校展示的教學課程設計及成果，參加此次交流的老師們無不動容，真切體會到：教育工作需要的不僅僅是「專業」，更需要我們「敬業」。

### 學習借鑒，開拓視野

「走出去看看，是為了帶回來」。這次走出去看看，讓我們學習借鑒之餘，也開拓了視野，了解了更多漢語教學在香港以外地區發展的狀況，通過觀摩交流學習借鑒了一些教學理論及方法，對今後的學習及教學工作將有莫大的益處。

隨著漢語在國際上和商業上實用價值日益提高，我們對漢語教育的發展和前景充滿信心的同時，也深感責任之重大，吾輩仍需不懈努力。

（此文撰寫參考《馬來西亞華文教育現狀與未來發展》，駱淑慧、林彩雲 馬來西亞華校教師會總會秘書處整理）

## MTCI第三屆學員 陳舜怡 (頁8圖後排左三)

(節錄)

古語有云：讀萬卷書不如行萬里路，這次的交流活動讓我有機會親自感受馬來西亞的多元文化環境與體會當地華人的生活之外，同時也成為我們社會語言學及漢語教育的活生生的教材。

湯老師馬大的學生，斯里伯樂中學 (Sri KDU Secondary School) 的盧老師連同這次活動的兩位導遊阿義和CK，安排我們到吉隆坡及近郊城市參觀遊覽，又跟我們介紹了很多馬來西亞的國情、人們的生活習慣與文化，豐富了我們對馬來西亞的認識。第二天，我們到了兩所學校參觀。分別是斯里伯樂中學和樹人華文小學。



▲湯志祥教授 (前左三)、交流團各人與樹人華小朱俐蓉校長 (左二) 合影

斯里伯樂中學是馬來西亞最有名的國際學校，師資優秀，校園寬闊，設施優越。近年華語 (漢語) 受馬來西亞家長吹捧，除了華人子弟以外，馬來人甚至印度人的家長也鼓勵子女學習華語。學校採取按程度分班的措施，使教學活動更順利。校長為我們詳細介紹學校歷史與馬來西亞華文教育情況後，安排我們到兩個班級觀課及參觀校園。首先是中二的中級班 (Intermediate)，學生有華人和馬來人十五人，由盧老師執教。學生大部分都是非華文小學出身，因此教學內容設計圍繞生活起居的應用層面。盧老師教導學生以詞素聯想詞匯，鼓勵學生參與課堂活動，學生都非常投入。之後我們參觀了中五高級班 (Advance)，班上只有六位女同學，正為公開考試作準備。老師先讓學生一個個朗讀散文材料，再一起分析文章內容引導思考。學生們朗讀流暢，發音準確，充分掌握漢語的語言知識。

當天下午我們到馬來西亞雪蘭莪州樹人國民型華文小學 (樹人華小) 參觀，校長與副校長為我們介紹了學校的辦學宗旨與理念與馬來西亞華文小學普遍所面對的困難，又帶我們探訪了幾個班級以及學校設施。樹人華小不設門檻，只要通過入學試的適齡學生均可免費到學校上課，同時亦為七位有特殊需要學童開設特別班。校園有些設施雖不算十分完善，但我們看到學生們都喜歡校園生活，課堂積極參與，而且尊師有禮。不僅在我們到課室參觀時對校長和我們敬禮，而且在走廊、操場遇上時，雖然一臉害羞，卻會主動走過來打招呼。

第三天我們到尊孔獨立中學，潘永強校長為我們介紹了尊孔獨立中學的教學現狀及學生出路。馬來西亞政府政策規定，獨立中學學生不能在國內國立、公立學校升學，獨立中學的學生只能在私立學校或選擇到新加坡、中國大陸及台灣等地升學，畢業後有很好的出路。尊孔獨中的校園雖空間不大，只能向高發展，但可以看到當地華人對保存華文教育的堅定決心和教學熱誠。隨後我們到兩個班級觀課，分別是中三級中文和高一級馬華文學。有幾個地方讓我們感到驚訝，(一) 華文獨中辦學理念為傳承中華文化，卻有不少友族學生，而且有相當的華語水平；(二) 學生人數眾多，課堂卻很有秩序，學生對老師非常尊重，讓我體會儒家尊師重道精神；(三) 老師對教學非常有熱誠，尤其在馬華文學科目，老師跟學生打成一片，熱烈的討論不同地區的優秀文學作品。觀課後我們參觀校舍，文史館記錄了林連玉老師爭取保留華文教育的事跡，圖書館和資訊科技館提供了良好的自學環境，又跟一眾華文老師們一邊交流教學心得一邊吃飯，得知老師們教務繁忙卻又堅持自己的教學理念，實在讓人敬佩。

這次交流讓我感受到馬來西亞華人對華文教育的熱誠，以及對傳承中華文化的決心。活動完結，我多留兩天在街上散散步，跟馬來西亞的朋友見面叙舊，讓我更加感受到馬來西亞人友好善良的民族性以及這多元文化社會的活力與競爭力。最後在此再次感謝籌辦這次活動的普通話教育研究及發展中心的各位導師及職員，特別是湯教授和梁女士；為我們這次交流團聯繫各方學校的盧潔雯老師、三所學校的校長和各位老師、職員和導遊，因為他們的協助，所以是次活動得以圓滿完結。希望日後中心會再舉辦同類活動，讓國際漢語教育的學員多一個親身體驗的學習機會。

# 教研活動

## 參加研討會和論壇

5月，林建平主任應台灣國立聯合大學的邀請，出席“2014對外華語人才培育國際研討會：合作開創大未來”，發表論文〈發揮香港優勢，培育對外華文師資〉（與黃就紅合作）。

5月22日，中心專業顧問宋欣橋教授應邀參加教育部語言文字應用研究所召開的“普通話語音標準樣本庫標注框架專家研討會”。

6月，林建平主任應邀出席台灣華語文教學學會主辦、台灣師範大學華語文教學系暨研究所承辦“第八屆海峽兩岸現代漢語問題學術研討會：兩岸四地語言與生活”，發表論文〈三言兩語談香港語言生活〉（與黃就紅合作）。

8月，林建平主任應馬來西亞華校董事聯合會總會（董總）主席葉新田博士的邀請，出席“2014年世界華文教育論壇”，發表論文〈華文教育給香港普通話教中文的啟示〉。



▲林建平主任（圖右）在教育論壇上發言

10月13日，中心專業顧問宋欣橋教授應邀參加教育部語言文字應用研究所（國家語委普通話與文字應用培訓測試中心）召開的“紀念語用所成立30年暨普通話水平測試實施20年”大會。

## 主持講座

5月，中心專業顧問宋欣橋教授應國家語委普通話培訓測試中心邀請，承擔第28期中央普通話進修班基礎理論課程的教學，主講“普通話語音教學及其方法”。

6月14日，中心專業顧問宋欣橋教授應香港教育局課程發展處中國語文教育組邀請，主持中小學普通話知識增益系列講座，題目為“普通話教學中的語言文化——從「掌握」與「運用」兩方面探討”，包括“普通話語言文化的特點”“與掌握、運用普通話有關

的語言文化”“語言文化與普通話教學”等內容，參加講座的教師有110多名，反響熱烈。

8月23日至24日，中心專業顧問宋欣橋教授應安徽省普通話培訓測試中心邀請，為“安徽省2014年普通話水平測試員業務培訓班”作專題講座，題目為“有關普通話語音標準的確立”和“對普通話測試發展路向的思考”。

## 教學交流和工作坊

4月21日，中心舉辦了一次教學交流活動，中心課程的學員和導師等一行29人，前往深圳天健小學作課堂觀摩，之後還聽取了米衛民老師的作文報告，並與授課老師進行課後座談。



▲深圳天健小學課堂觀摩現場

5月，中心專業顧問宋欣橋教授應香港教育專業人員協會邀請擔任「2014全港小學普通話才藝比賽」顧問。

5月10日及17日，中心舉辦專題研習工作坊，由張勵妍老師主講“拼音教學專題”。在工作坊中，張老師介紹了音節整體認讀的教學方法，並帶領參加者進行各項拼音學習活動，同時，介紹了中心研發和出版的拼音學習材料——《普通話學習工具箱》和《活用拼音課業》，並示範了如何使用“拼音卡”和電子教學軟件進行課堂活動，參加者對材料的設計十分感興趣。

8月12日，張勵妍老師接受明報JUMP（就業/招聘版）訪問，就香港人士考取普通話專業資格的途徑、趨勢，以及如何備考等問題，發表意見。



# 馬來西亞華文教學觀摩活動

2014年4月22日至25日，湯志祥教授及中心同事梁念恩小姐與MTCI八位學員前往馬來西亞吉隆坡，舉辦國際漢語教育文學碩士學位課程（MTCI）首次境外學術交流活動。交流團參觀了當地獨立中學、華文小學及國際學校中學部，進行教學觀摩交流，並考察當地華人的社會語言生活。



▲校長Datin A.K. Chan (右八)及幾位華文組老師與交流團成員合影

4月23日上午，湯志祥教授和交流團成員到訪斯里伯樂（Sri KDU Secondary School）中學部，與該校學術總監暨中學部校長Datin A. K. Chan、華文組黃秀花主任及甄雪梅副主任會面，雙方分享了馬來西亞和香港的教學語文狀況。及後，黃主任帶領眾人參觀學校，展示學生參與華文組課外活動的學習成果。此外，亦到教室觀摩該校盧潔雯老師與黃雅萍老師對非華裔學生的華文課堂。



▲(前排左起)譚惠依副校長、朱俐蓉校長、湯志祥教授與交流團眾人合影

4月23日下午，交流團到訪馬來西亞雪蘭莪州樹人國民型華文小學，在朱俐蓉校長、譚惠依副校長（行政）、林麗妮副校長（課外活動）和謝潔靈老師的陪同下，參觀該校各項設施，包括圖書館、自身管理室、資料庫室等。該校校舍及各項設施皆由當地社區的華人捐助建成，足見他們對華文教育的重視。活動後，湯志祥教授與交流團成員發起了收集書籍活動，共計三百多項兒童書籍及教材，全數捐贈予該校圖書館。



▲潘永強校長（前左三）、湯志祥教授（前左四）、陳聞天老師（後左一）與交流團成員合影

4月24日上午，交流團到尊孔獨立中學，與該校潘永強校長、張發財副校長（教育教學）及華文科江玲玲副主任、郭文杰老師等人會面，互相介紹當地的語文教學狀況，並交流教學心得。隨後，分別到白瑞芬老師與陳聞天老師的課堂觀摩，並參觀該校多媒體館、圖書館、歷史館等設施，深入了解華人在當地舉辦華文教育的歷史與其作出的貢獻。參觀過後，雙方就語文教育現狀，兩地的語文教學制度交換意見。

## 香港中文大學普通話教育研究及發展中心

地址：新界沙田香港中文大學陳國本樓609室 電話：(852) 3943 6749 傳真：(852) 2603 7542

電郵：pth@fed.cuhk.edu.hk 網址：http://www.fed.cuhk.edu.hk/~pth

版權所有，未經本中心同意，不得轉載

